le peuple valdôtain

1er mars **2012**
n° **9**

UNION VALDÔTAINE
www.unionvaldotaine.org
www.lepeuplevaldotain.it

Les Fêtes de la Vallée et de l'Autonomie Rollandin : « Des valeurs importantes »

Dimanche dernier la cérémonie au Palais Régional

La Fête de l'Autonomie est devenue la Fête de la Vallée d'Aoste aussi. Dimanche dernier, 26 février, à l'occasion du 66ème anniversaire de l'Autonomie de la Région et du 64ème anniversaire du Statut Spécial, la grande salle du Palais Régional a été le théâtre de la remise des insignes d'Amis de la Vallée d'Aoste et de Chevaliers de l'Autonomie, décernées à cinq personnages bien connus dans notre Région.

Une occasion de fête bien sûr, mais aussi un moment solennel où les représentants des institutions régionales ont parlé des valeurs fondamentales de ce 26 février.

« Plus que jamais aujourd'hui – a été le commentaire général d'Augusto Rollandin, Albert Cerise et Elso Gérandin – *notre Autonomie est mise en danger à cause d'une conception politique incorrecte des spécificités qui sont propres au Val d'Aoste ».*

Le président Rollandin est revenu sur les comptes de la Région : le budget de l'Administration régionale a subi une diminution de 30% des ressources depuis 2010. *« Il n'est pas tolérable* – a dit Rollandin – *que seules certaines communautés payent les sacrifices de la crise économique. N'oublions* pas – a dit encore le président Rollandin – *que notre Autonomie est véritablement réelle si nous sommes autonomes aussi du point de vue financier ».*

AUTRES SERVICES AUX PAGES 4 ET 5

Voilà les trois Chevaliers de l'Autonomie et les deux Amis de la Vallée d'Aoste

La valeur de l'Autonomie pour nous les Unionistes

EDITORIAL par Ego Perron

Les célébrations de l'Autonomie et du Statut Spécial constituent, pour l'Union Valdôtaine, une occasion très importante de réflexion. Un moment qui va bien au-delà de la simple commémoration avec parfois un peu de rhétorique typique des célébrations.

Cependant, ce moment constitue pour nous l'occasion de faire un bilan de l'état de santé de notre autonomie, et surtout de faire comprendre à toute la communauté valdôtaine les efforts que nous faisons tous les jours dans l'exercice de nos fonctions administratives et politiques, non seulement pour garantir le même degré d'autonomie et de compétence que nous possédons, mais si possible pour les renforcer.

Sauvegarder et valoriser l'autonomie est une bataille et un engagement quotidien. Tout d'abord envers l'Etat, puis toujours plus vis-à-vis de l'Union européenne, et dernièrement encore par rapport à certains phénomènes tels que la globalisation et la mondialisation qui rendent toujours plus difficile la survie de communautés très petites comme la nôtre.

Notre Mouvement est engagé depuis toujours dans la défense et la valorisation de l'autonomie. Que serait la Vallée d'Aoste sans l'existence et l'action de l'Union Valdôtaine pendant ce demi-siècle ? Nous serions tout simplement comme n'importe quelle autre vallée périphérique du Piémont. Une communauté très petite, très réduite, sans possibilité de croissance, sans pouvoir déterminer nos règles, sans pouvoir décider de par nous-mêmes comment développer notre territoire, valoriser notre communauté et faire croître notre économie.

L'effort le plus grand consiste à faire comprendre, pendant cette époque d'énormes difficultés, que nous vivons la période la plus difficile depuis l'après-guerre. Du point de vue économique, bien sûr, mais aussi du point de vue de la défense de nos particularités, qui sont presque toujours remises en question.

Je constate parfois l'énorme difficulté que la politique a de faire comprendre aux gens que les acquis ne sont pas éternels, le fait que la Région puisse intervenir dans l'économie et pour le soutien des différents secteurs est toujours plus limité et réduit. Non pas parce que nous ne voulons plus agir comme auparavant, mais parce que nous ne pouvons plus le faire comme par le passé.

L'Autonomie a constitué et constitue la base de notre existence et elle devrait être un acquis et une valeur que tout le monde partage en profondeur. Tandis que parfois, au sein de certaines forces politiques, on arrive à critiquer et à méconnaître la valeur même de l'Autonomie pour la Vallée d'Aoste. •

CULTURE » page 2

Le Printemps sur la scène du Giacosa : le théâtre populaire à partir du 2 mars

Onze soirées avec les compagnies faisant partie de la Fédérachòn Valdoténa di Téatro Populéro débuteront sur la scène du théâtre Giacosa d'Aoste le vendredi 2 mars prochain : au total 22 troupes des pays valdôtains proposeront leurs pièces.

VIE DE L'UNION » page 6

Joël Farcoz est le nouvel Animateur principal de la Jeunesse Valdôtaine

24 ans de Gignod, Joël Farcoz a été élu vendredi dernier 24 février comme nouvel Animateur principal de la Jeunesse Valdôtaine : élu aussi le Comité de Coordination. Farcoz prend la place de Stefano Aggravi, qui démissionne après presque trois ans de mandat.

VIE DE L'UNION » page 7

La section de Châtillon travaille pour l'organisation du rendez-vous

Le comité de direction de cette section de la Communauté de Montagne du Mont-Cervin s'est réuni vendredi dernier : les membres ont discuté de la possibilité d'organiser au mois de juin prochain le rendez-vous de l'Union Valdôtaine.

...» fin de citation

lcaveri@gmail.com

« Qui n'a pas été député ne saurait
se faire une idée du vide humain ».
Léon Daudet

En effet...

0,40 euros • Poste Italiane S.p.A. – Spedizione in A.P. D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n° 46) art. 1 comma 1 DCB – AOSTE • LVIII année

1 • L'Union Valdôtaine, Mouvement politique qui se rattache aux principes du Fédéralisme global, a comme finalité d'assurer l'épanouissement du caractère ethnique et linguistique du peuple valdôtain ; d'en servir les intérêts culturels, politiques, sociaux et économiques ; de favoriser la coopération entre les communautés ethniques.

2 • L'Union Valdôtaine s'engage à réaliser la souveraineté politique du Val d'Aoste par les voies démocratiques afin de seconder l'aspiration du peuple à l'autogouvernement dans le cadre d'une Europe unie des Peuples.

A propos des missions Militaires

NOUVELLES DU SÉNAT — Antonio Fosson

Chaque année, le Parlement doit s'exprimer sur le refinancement des missions militaires à l'étranger et donc sur leur existence. Et chaque année, le débat est virulent et le vote positif, comme l'a été le mien, ne pouvant être déterminé uniquement que par un sens des responsabilités vis-à-vis

Une observation: l'Italie dépense 0,84% de son PIL pour les soldats contre une moyenne européenne de 1,6%

de ceux qui sont là-bas à risquer leur vie. En outre, si ces opérations existent, c'est pour le désir de porter la paix et la démocratie dans des pays où il y avait avant des talibans ou Kadhafi, afin de participer donc à un projet mondial de guerre contre le terrorisme qui possédait, surtout en Afghanistan, des centres de recrutement. Jusqu'à présent, les 49 morts italiens pèsent clairement sur cette décision ainsi que la douleur des familles pour lesquelles l'ordre pacifique mondial a peu d'intérêt. Mais la sécurité et la tranquillité de tous les Italiens dépendent sûrement aussi de nos militaires courageux (et quand est-ce que nous nous rendrons compte que sans eux nous serions en danger?). En outre, dans une période de crise économique aussi importante (le Premier Monti annonce aujourd'hui que les impôts ne pourront pas diminuer avant 2014!), durant laquelle la pauvreté augmente et les familles ne parviennent pas à

Un problème persiste: celui du manque d'une stratégie globale dans la guerre en Afghanistan

arriver à la fin du mois, chaque dépense non nécessaire doit être éliminée. Ainsi et justement, même si j'aime le sport, nous ne pouvions pas, en ce moment, financer les Jeux Olympiques de Rome 2020 et nous avons pris une décision juste, sérieuse même si elle est aussi douloureuse.

Je suis un sportif, mais je suis d'accord avec la décision de dire "non" aux Jeux Olympiques

Mais sur les dépenses militaires, il faut faire deux observations. La première est que nous dépensons pour la défense de notre pays 0,84% du Produit Interne Brut national alors que les autres Etats européens dépensent en moyenne 1,6%. En outre, si les missions doivent être lancées, nous ne pouvons certainement pas économiser sur la formation de nos militaires ou sur leur équipement: nous ne pouvons pas les envoyer dans ces pays aussi dangereux sans une préparation et un matériel adéquat et sans protection aérienne ou avec des engins qui ne fonctionnent pas. Il faut noter également que certains résultats, sur la voie de la démocratie et de la sécurité, ont été obtenus en ces terres de missions grâce à notre intervention. Mais ceci n'est pas un fait nouveau, l'histoire des Italiens en terrain de mission a toujours été une expression de grande humanité et solidarité envers les populations: nous, les Italiens, nous avons ça dans le sang. Cependant, il faut ajouter encore à la fin du débat qu'il manque principalement en Afghanistan une stratégie globale: quand partirons-nous et si la diminution actuelle du nombre des militaires est un prélude au retrait définitif?

Le débat sur les missions militaires a permis également de parler des Marò italiens prisonniers en Inde! Et du fait que le Gouvernement soit assez préoccupé en définissant la situation à risque et difficile à gérer. Mais comme l'a souligné le Sénateur Castelli, qui a commis un acte aussi lâche en livrant nos militaires à la Police indienne et pourquoi?

Pour quelle raison ces deux soldats italiens positionnés pour défendre l'une de nos embarcations, risquent-ils de rentrer après de longues années, ou carrément de ne pas rentrer du tout à la maison? •

Printemps théâtral: aux portes de la 33ème édition

Onze soirées au Giacosa pour 22 compagnies théâtrales populaires

La 33ème édition du Printemps théâtral est annoncée: le calendrier des rendez-vous sera inauguré le vendredi 2 mars par le spectacle des enfants de la compagnie de Valtournenche Lé Fripon qui présenteront la pièce "*La Conta dé Roque Fléèn*" à 21h00 au théâtre Giacosa d'Aoste.

Née en 1980, cette manifestation entièrement soutenue par l'Assessorat régional de la Culture permet aux troupes théâtrales locales de se faire connaître du grand public. Elle est organisée dans le cadre de la Saison Culturelle en collaboration avec la *Fédérachòn Valdoténa di Téatro Populéro*, association fondée et composée par les compagnies valdôtaines de théâtre populaire jouant en franco-provençal.

Les pièces seront retransmises par la Rai Vallée d'Aoste

«*Le théâtre en patois, langue du cœur des Valdôtains, est important pour notre communauté* – a expliqué l'assesseur Laurent Viérin lors de la conférence de presse de présentation du programme étant présents également le président de la *Fédérachòn Valdoténa di Téatro Populéro* Ivano Favre et le directeur de la Structure des programmes Rai Luciano Caveri – *et c'est pourquoi nous investissons beaucoup dans le domaine de la valorisation de notre patrimoine immatériel, à travers des projets qui mettent en valeur nos langues, nos coutumes et nos traditions orales. Cette initiative, à laquelle participent de nombreuses personnes et qui touche un large public, présente les 22 compagnies théâtrales populaires de notre territoire et s'adresse à tout le public qui les suit avec passion depuis maintes années. C'est lui qui nous encourage à poursuivre notre soutien au théâtre populaire*».

Les passionnés pourront également regarder les différentes pièces à la télé, grâce à un accord avec la Rai Vallée d'Aoste qui les retransmettra cet automne après le journal télévisé de 19h30. «*Il s'agit d'un grand effort que notre structure fait dans le but de diffuser le francoprovençal* – a précisé Luciano Caveri – *les pièces seront retransmises le dimanche soir, mais trois ou quatre d'entre elles parmi les plus remarquables seront diffusées pendant la semaine, en permettant ainsi à un plus grand nombre de personnes de pouvoir les regarder*». •

Luciano Caveri, Laurent Viérin et Ivano Favre

LE CALENDRIER

Les représentations sont au programme à 21h au théâtre Giacosa

VENDREDI 02 MARS
Lé Fripòn ..... Valtournenche
La Ville de Cordèle ..... Jovençan

VENDREDI 09 MARS
Le Badeun de Chouéléy ..... Saint-Christophe
Lè Guiandéc è lè Fouehtéc de Vión-a ..... Hône

VENDREDI 16 MARS
Le Béguiò ..... Valtournenche
Le Squiapeun ..... Bionaz

VENDREDI 23 MARS
La Rigolada ..... Gignod
La Tor de Babel ..... mixte

VENDREDI 30 MARS
Le Djabloteun ..... Sarre
Lou Tracachemèn ..... Cogne

JEUDI 05 AVRIL (Pâques)
Le-S-Ami dou Patoué ..... Nus
Le Armanac de Féic ..... Fénis

VENDREDI 13 AVRIL
Tan Pe-Ri-Ye ..... Saint-Marcel
La pègna Rigolada ..... Gignod

VENDREDI 20 AVRIL
Le Beurt et Boun ..... Pollein
Lo Trèn ..... Verrayes

VENDREDI 27 AVRIL
Le Falabrac ..... Brusson
Le Gantaléi ..... Valgrisenche

VENDREDI 04 MAI
La Compagnì di Teuille ..... Morgex
La Bétise ..... Aymavilles

VENDREDI 11 MAI
Le Digourdi ..... Charvensod
La Compagnie dou Beufet ..... Arnad

Fénis : « Nous avons évité le pire et minimisé l'impact des réductions »

La gestion associée des services permettra de faire des économies

La législature qui a commencé en 2010 s'est avérée assez difficile pour les collectivités locales : une période pendant laquelle les Administrations ont été appelées à faire face à une réduction des recettes considérable. « *Je crois que depuis l'après-guerre* – commente le premier citoyen de Fénis Giusto Perron – *c'est la première fois que les Communes ont des réductions sur les entrées et non des augmentations. Il s'agit d'un moment difficile, mais en rédigeant le budget 2012, nous sommes quand même arrivés à éviter le pire en garantissant les services importants et en minimisant l'impact. Je dois, par contre, avouer que les fonds pour les investissements ont sensiblement diminué* ».

Afin d'optimiser les dépenses et de diminuer les frais, comme toutes les autres Administrations communales valdôtaines, la Commune de Fénis est en train de chercher des solutions pour gérer de manière associée certains services : « *Nous en avons parlé avec la Communauté de Montagne* – explique Giusto Perron – *et nous sommes en train de faire des évaluations avec les autres Syndics. Nous souhaitons trouver des formes de collaborations qui pourront entraîner des économies non pas dans l'immédiat, mais dans un certain temps* ».

En outre, l'Administration de Fénis a décidé d'introduire la taxe de séjour : « *Bien que notre pays n'ait pas beaucoup de structures d'accueil, nous avons considéré important de suivre les indications provenant du Celva et de l'Administration régionale* ».

Giusto Perron

Le système de vidéosurveillance de la Commune est presque prêt

Au sujet des coûts de la politique, la Junte communale a voulu donner un signal fort : « *Nos indemnités étaient déjà alignées par rapport aux indications et nous n'étions donc pas obligés de les modifier, mais nous avons voulu donner également un signal en les réduisant davantage* ».

Mais l'Administration de Fénis est également engagée du côté des travaux publics pour améliorer le pays : « *Les travaux concernant trois parkings* – conclut le syndic Perron – *sont presque terminés, ainsi que le système de vidéosurveillance. Maintenant, les travaux de réaménagement du hameau Chez-Sapin commenceront, après l'ouverture récente de la variante qui a permis de dévier le trafic de cette zone* ».

DF

Introd, Commune qui investit sur jeunes et énergies alternatives

Le chantier de l'école est l'investissement le plus important de la législature

La Commune d'Introd veut investir sur ses jeunes : depuis l'été dernier, l'école communale est en train de subir des travaux importants qui permettront bientôt de bénéficier d'une structure plus grande et plus accueillante. « *Les habitants sont nombreux, notre village a eu une forte hausse démographique depuis ces dernières années et nous avons donc décidé de construire un nouveau bâtiment dans la structure de l'école* ».

Le chantier, ouvert l'été dernier, a failli s'arrêter au mois de juillet 2011 à cause de la découverte d'un squelette dont la sépulture a été datée d'environ de trois mille ans avant Jésus-Christ. "La Dame d'Introd", rebaptisée ainsi, « *n'a pas été un "problème" mais une ressource : au printemps, avant de continuer les travaux de l'école, les étudiants d'Introd seront accompagnés dans les fouilles pour découvrir leur passé* ».

Le chantier de l'école a été financé par les fonds régionaux du Fospi pour plus de 500 mille euros. Mais des financements régionaux ont été nécessaires aussi pour continuer le plan de construction des parkings dans les hameaux. « *Au printemps débuteront les travaux dans les villages de Chevrère, Buillet et Les Combes. D'autres chantiers sont envisagés à Chevrère et à Villes Dessous pour l'amélioration des aqueducs* ».

Le 29 décembre dernier, le Conseil communal d'Introd a analysé et voté le budget des trois prochaines années. « *Nous sommes parmi les premières Communes de la Région à avoir voter notre budget* – explique encore Vittorio Anglesio – *et ça n'a pas été facile, surtout si l'on pense qu'en 2011 nous avons dû prendre en compte les quatre manœuvres budgétaires de l'Etat. Nous sommes dans une situation économique et financière très difficile* – dit encore le syndic d'Introd – *nous ne voulons pas nous faire passer pour des "victimes", mais le fait de garantir les services aux citoyens devient de plus en plus difficile* ».

Vittorio Anglesio

Pendant l'été les travaux ont été arrêtés à cause de fouilles archéologiques

Le problème des comptes existe, et voilà alors que pour essayer d'innover d'une certaine manière le pays, l'Administration communale a soutenu des projets proposés par la Fondation Grand-Paradis. Le premier concerne la construction de deux points de location de vélos à alimentation solaire sur le territoire. « *Nous avons dépensé, seulement pour cet investissement, 10 mille euros. Les revenus dérivant de l'énergie solaire produite par les panneaux, qui ne sera pas utilisée par les vélos, servira à payer les frais d'entretien de ce service* ».

Et encore, la Commune d'Introd aura bientôt deux zones wi-fi, c'est-à-dire des bornes auprès desquelles la connection à Internet sera gratuite. La première dans la zone du château et la deuxième près du Parc Animalier à Villes Dessus. •

Confirmés Allô Bus et Allô Nuit pour les Communes de la Plaine

Les services de transports publics sur appel "Allô Bus" et "Allô Nuit" pour les Communes proches d'Aoste ont été confirmés par le Gouvernement régional lors de la séance du vendredi 24 février dernier.

Pour ce qui est du service diurne, la société Svap a été autorisée à exercer le service sur appel, à partir du 1er mars jusqu'au 30 juin prochain, dans les Communes d'Aoste, Gignod, Roisan, Saint-Christophe et Sarre (sur réservation, tél. : 800 916 411).

Pour le service du soir et nocturne, les moyens de transport des sociétés Svap et Savda seront à disposition de 20h à 6h à Aoste, Aymavilles, Brissogne, Charvensod, Gignod, Gressan, Jovençan, Pollein, Quart, Roisan, Saint-Christophe, Sarre, Saint-Pierre, Saint-Marcel, Nus, Fénis et Villeneuve (tél. : 0165 267425).

"Nos contemporains illustres" : découvrez le Val d'Aoste qui fut

7 - Maxime Durand

Ami du Père Semeria, considéré comme l'un des chefs du modernisme catholique

Né à Signayes en 1885, il est ordonné prêtre en 1904. En 1915 il est mobilisé et participe à la « Grande Guerre » comme aumônier : c'est alors qu'il se lie d'amitié avec l'aumônier de l'Etat-Major, le Père Semeria, connu pour être l'un des chefs de file du Modernisme catholique. Chanoine de Saint-Ours en 1942, il est élu à la présidence de l'Académie Saint-Anselme en 1955. Grand connaisseur des littératures française et italienne, Durand se distingue pour ses qualités d'orateur, de journaliste fougueux et de critique littéraire, qu'il emploie pour explorer les richesses de la bibliographie valdôtaine et pour défendre avec vigueur l'emploi de la langue française. Il collabore au Bulletin de l'Académie Saint-Anselme, ainsi qu'à plusieurs revues et journaux valdôtains et étrangers : « Le Duché d'Aoste », « L'Echo de la Vallée d'Aoste », « La Revue Diocésaine », « La Patrie Valdôtaine », « Le Pays d'Aoste », « Corriere della Valle d'Aosta », « Bulletin de la Ligue Valdôtaine », « Augusta Prætoria », « Aosta », « Le Flambeau », « L'Osservatore Romano », « Les amitiés catholiques », « La Vallée d'Aoste » de Paris... Au début des années 1960 il rassemble autour de lui un cénacle de jeunes intellectuels, auxquels il transmet l'amour pour les études littéraires et historiques concernant la Vallée d'Aoste.

Maxime Durand se distingue pour ses qualités d'orateur, de journaliste et de critique littéraire

Ses écrits les plus importants sont rassemblés dans la volume Causeries littéraires et historiques

Frappé par une maladie sans remède, il meurt en 1966. Ses écrits les plus importants sont rassemblés pour la plupart dans le volume *Causeries littéraires et historiques* (1961). •

La Fête de la Vallée d'Aoste à la puissance trois celui de l'Autonomie et les nouveaux Chevaliers

Angelo Benessia et Mario Deaglio sont les nouveaux Amis de la Vallée d'Aoste

Trois fêtes en une seule matinée. C'est arrivé dimanche dernier, 26 février, dans le salon du Palais régional à Aoste. En une seule cérémonie, l'Administration régionale a commémoré le 66ème anniversaire de l'Autonomie de la Région, le 64ème anniversaire du Statut Spécial et décerné les honneurs aux nouveaux Amis de la Vallée d'Aoste et Chevaliers de l'Autonomie.

Cette dernière partie de la manifestation, qui normalement se déroulait au mois de septembre, a été anticipée de plus de six mois pour concentrer dans une même occasion la Fête de la Vallée d'Aoste avec les anniversaires les plus importants de l'Autonomie valdôtaine.

Giuliana Minuzzo et Luigi Meynet ont été nommés Chevaliers de l'Autonomie

Et c'est bien l'Autonomie le sujet le plus important qui a été abordé lors des discours officiels prononcés par le président du Gouvernement Valdôtain Augusto Rollandin, par le président du Conseil Albert Cerise et par le président du Conseil permanent des Collectivités Locales Elso Gérandin.

Le chœur Mont-Rose a participé à la cérémonie de dimanche dernier au Palais Régional

«Une Autonomie politique qui n'existe pas sans une Autonomie financière. – a dit le président Rollandin – *Des réductions sur le budget peuvent être faites, dans des moments de crise comme celui qu'on est en train de traverser. Mais il est difficile d'accepter qu'il y ait une différence de 30% des disponibilités financières en 2012 par rapport à 2010. Les autonomies spéciales ont, d'une certaine façon, payé deux fois le prix de la crise. C'est une chose qui n'est pas acceptable, surtout si l'on pense que le Val d'Aoste est une communauté qui plus que d'autres a bien compris le message de "collaboration" qui est arrivé depuis l'été dernier. Une collaboration que nos Communes appliquent déjà, mais une collaboration qui veut devenir aussi plus importante. C'est le cas de l'Eurorégion Alpes-Méditerranée qui réunit le Val d'Aoste, le Piémont, la Ligurie, les régions Rhône-Alpes et Provence-Alpes-Côte d'Azur; mais nous sommes actifs aussi dans le domaine de la création de la région des Alpes, qui pourrait réunir à l'intérieur de l'Europe ces Etats et ces Régions qui se trouvent dans ces zones de montagnes».*

Le message du président du Conseil de la Vallée Albert Cerise avait l'objectif de ne pas perdre le contact avec la réalité. *«Il y a le sentiment que la politique ne parvienne*

Carrozzeria ALPINA s.n.c.

> Anno di fondazione 1977
> Garanzia totale sul lavoro
> Pulizia interna ed esterna del veicolo anche per piccole riparazioni
> Auto sostitutiva
> Servizio tirabolli
> Presa e riconsegna dell'auto a domicilio
> Dotata delle migliori e moderne attrezzature per gli interventi di carrozzeria

amica CARROZZERIA
L' Associazione dei Carrozzieri Valdostani

Carrozzeria ALPINA s.n.c.
Loc. Grand Chemin, 57 ¦ 11020 Saint-Christophe (AO) ¦ Tel: 0165 45652 ¦ Cell. 328 7591707 ¦ Fax 0165 45652
Email: info@carrozzeriaalpina.com ¦ **www.carrozzeriaalpina.com**

: l'anniversaire du Statut Spécial, s et Amis de la Région

En premier plan, de gauche à droite, Arianna Follis, Luigi Meynet, Giuliana Minuzzo, Mario Deaglio et Angelo Benessia. En haut à droite Augusto Rollandin et Albert Cerise

plus à placer sur différents niveaux les rapports privés et publics. Mais n'oublions pas qu'aujourd'hui la politique est l'unique réponse qu'on peut donner aux problèmes du Pays. En ce sens, je me sens obligé de faire un appel aux jeunes afin qu'ils sachent que la politique est le meilleur endroit où leurs idées peuvent trouver un interlocuteur. Nous assistons à un moment historique où – a continué le président Cerise – *les valeurs de notre Autonomie sont traitées comme quelque chose de disproportionné. Mais c'est surtout dans ce genre de situation que notre Autonomie doit être défendue, et la lutte politique d'un peuple qui croit dans les valeurs de l'Autonomie est le meilleur moyen pour obtenir ces droits qui trop souvent sont bafoués».*

Elso Gérandin, président du Cpel/Celva, est revenu sur le problème des comptes de l'Administration publique. «*C'est pour moi le pire moment historique en tant qu'administrateur.* – a dit Gérandin – *Nos Communes ont suffisamment contribué aux ressources de l'Etat, à présent elles ne peuvent plus faire de sacrifices. Chaque fois que les comptes ne tournent pas rond, c'est aux Régions Autonomes de les payer. On ne peut plus se permettre de faire ça: le système fédéral, qu'on avait envisagé il y a quelque temps, n'existe pas».*

Arianna Follis, absente au mois de septembre dernier, a reçu finalement le titre de Chevalier

Amis et Chevaliers

La partie la plus émouvante de la matinée au Palais régional a été sûrement la remise des insignes aux nouveaux Chevaliers de l'Autonomie et aux Amis de la Vallée d'Aoste.

L'avocat Angelo Benassia a été décoré du titre d'Ami de notre région. «*Je connais le Val d'Aoste depuis 40 ans, je fais partie de ceux qui ont fondé l'association du Fort de Bard. Pendant les quatre dernières années, plus de 62 millions d'euros ont été utilisés pour la culture dans cette forteresse qui a une importance extraordinaire. C'est vrai, la culture, ça ne se mange pas: mais le rôle de la culture dans une société est d'une importance vitale».*

L'économiste Mario Deaglio est l'autre Ami décoré dimanche dernier. «*Un pays de petite taille doit se spécialiser par le biais de ses excellences: c'est le cas du Val d'Aoste aussi. Vos montagnes peuvent être l'endroit idéal pour des travaux importants dans le domaine des sciences et du tourisme. Personnellement, c'est seulement ici que je parviens à retrouver mes esprits».*

Trois nouveaux Chevaliers de l'Autonomie. Giuliana Minuzzo, ancienne championne de ski qui habite la Valtournenche, a rappelé les valeurs des jeux olympiques «*qui sont, à mon avis, les valeurs qu'une société doit se donner».*

Luigi Meynet, originaire d'Antey-Saint-André, a parlé du changement du monde de l'artisanat depuis la fin de la deuxième guerre mondiale. «*Autrefois, c'était du luxe, maintenant on apprécie les travaux que nos artisans font avec le bois. Et tout ça a été possible surtout grâce à l'action politique des administrations régionales qui ont œuvré pour le bien de la Vallée d'Aoste pendant ces années».*

Arianna Follis devait recevoir les insignes de Chevalier de l'Autonomie au mois de septembre dernier: mais le titre lui a été remis seulement dimanche dernier. «*Je suis très heureuse de cet honneur.* – a dit l'ancienne championne du Monde – *J'ai terminé ma carrière et je n'habite plus à Gressoney-Saint-Jean, mais mes montagnes resteront toujours dans mon cœur».* •

Joël Farcoz est le nouvel animateur de la Jeunesse : vendredi le passage des consignes avec Stefano Aggravi

DÉCÈS

La section de l'Union Valdôtaine d'Antey-Saint-André

a le chagrin d'annoncer le décès de

Madame
Anna BRUNET
épouse POLETTO
âgée de 82 ans

La communauté unioniste d'Antey-Saint-André présente ses plus sincères condoléances à son époux Luigi, à son fils Marco, membre de la section, avec son épouse Cinzia et les petites Elodie et Valérie.

DÉBAT

La section de l'Union Valdôtaine d'Antey-Saint-André

organise une

CONFERENCE-DEBAT

Vendredi 16 mars à 20h30
à la Bibliothèque

L'assesseur régional à l'Agriculture, M. Giuseppe Isabellon, participera à la conférence «Agriculture – Situation actuelle et perspectives d'avenir : le nouveau plan de développement rural 2014-2020».

De gauche à droite Laurent Chuc, Corine Grimod, Thayler Baravex, Simon Curtaz, Joël Farcoz, Robert Camos, Stephen Moret, Valeria Sapone et Joëlle Vallomy

L'ancien président laisse son poste après presque trois ans d'activité

La Jeunesse Valdôtaine a un nouvel animateur : c'est Joël Farcoz de Gignod, 24 ans, qui suit des études d'ingénieur énergétique-nucléaire à l'université de Turin et qui est un ancien membre du Comité de direction de l'organisme juvénile du Mouvement.
Joël Farcoz a été élu pendant l'assemblée de la Jeunesse de vendredi dernier, 24 février, dans la salle de l'avenue de l'Europe à Aoste. Une élection qui avait été précédée par la remise du mandat de l'ancien animateur Stefano Aggravi, à la tête du mouvement depuis presque trois ans.
«Les conditions pour continuer le travail commencé débuté 2009 n'existent plus – a expliqué Aggravi en lisant une lettre en début d'assemblée – *et je préfère donc laisser mon poste».*
A sa place, Joël Farcoz qui a été proposé par une lettre signée par 40 supporteurs. Et n'ayant pas d'autres candidatures, l'assemblée de la Jeunesse a voté – selon ses Statuts – la ratification du mandat de Farcoz, qui n'a recueilli que quatre abstentions (parmi lesquelles celle de Farcoz lui-même).
Le programme du nouveau Comité de Coordination a été illustré avec un document lu par le nouveau secrétaire Stephen Moret. *«Nous devons nous concentrer sur les étudiants des écoles supérieures et de l'Université, qui sont les lieux de rencontre des jeunes valdôtains. Nous voulons être un Mouvement qui progresse comme le monde d'aujourd'hui, qui sache utiliser les nouvelles technologies et qui surtout doit être plus que jamais uni. En bref, une Jeunesse Valdôtaine où les inscrits puissent se connaître facilement les uns avec les autres et où les jeunes qui veulent s'inscrire sont considérés comme une ressource importante».*
Le Comité de Coordination de la Jeunesse Valdôtaine est composé par trois membres sortants : Thayler Baravex, Robert Camos et Valeria Sapone. Avec eux, Laurent Chuc, Simon Curtaz, Corine Grimod et Joëlle Vallomy. Le secrétaire est Stephen Moret, le secrétaire trésorier Robert Camos. Stefano Crétier est confirmé comme responsable de la Jeunesse avec les "Peuples frères", tandis que Stéphanie Ramolivaz sera la responsable des rapports entre le Mouvement et les écoles supérieures. •

Trois membres de l'ancien comité sont confirmés : Valeria Sapone, Thayler Baravex et Robert Camos

ÉVÈNEMENTS

La section de l'Union Valdôtaine de Valgrisenche

souhaite, pour ses 100 ans, un joyeux anniversaire à

Madame
Marie Agathe BOIS
veuve BOIS

mère de quinze enfants parmi lesquels le président de notre section, Monsieur Elie Bois.
La communauté unioniste de Valgrisenche se réjouit avec toute sa nombreuse famille.

NAISSANCES

La section de l'Union Valdôtaine de Challand-Saint-Anselme

a la joie d'annoncer
la naissance de

Mattia ALLIOD

de Francesca Mei et Claudio

membre de notre section et ancien assesseur de notre Commune. Nous présentons nos plus vives félicitations aux heureux parents et à leurs familles, ainsi que nos vœux de bonheur et de prospérité au petit Mattia.

La section de l'Union Valdôtaine de Saint-Pierre

a le bonheur d'annoncer
la naissance de

Etienne LALE-MURIX

qui est venu réjouir le foyer de Loris, membre de la section, et Micaela.

Nous présentons nos plus vives félicitations aux heureux parents, ainsi que nos vœux de bonheur et de prospérité au nouveau-né.

le peuple valdôtain

Avis aux destinataires.
Conformément aux dispositions de la loi n° 196 du 30 juin 2003, nous vous informons que les coordonnées de ceux qui reçoivent chez eux «Le Peuple Valdôtain» apparaissent dans la liste des adresses de l'Union Valdôtaine. Le titulaire du traitement est le Mouvement politique Union Valdôtaine, 29, av. des Maquisards - 11100 Aoste.
Nous vous informons également qu'aux termes de l'article 7 du dit décret il vous est possible de demander à tout moment la modification, la mise à jour ou l'effacement des données vous concernant, en écrivant simplement à :
Union Valdôtaine
29, Av. des Maquisards - 11100 Aoste.

Questo periodico è iscritto all'Unione Stampa Periodica Italiana

Hebdomaidaire de l'U.V.
et du groupe de l'U.V. au Conseil régional

Editeur
«Nouvelle Editrice Le Peuple S.r.l.»
27, 29 av. des Maquisards - Aoste
tél. 0165 26 14 69 - fax 0165 23 41 40
redaction@lepeuplevaldotain.com

Directeur responsable
Giuseppe RIVOLIN
La page 8 est cordonnée par le Groupe U.V. du Conseil de la Valllée

Enr. trib. d'Aoste n. 2 du 24-5-1954

TIPOGRAFIA DUC
loc. Grand Chemin, 16 - Saint-Christophe
tél. 0165 23 68 88 - fax 0165 184 51 53

IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ

PUBBLICITÉ s'adresser à
MUSUMECI SPA
loc. Amérique, 97 - Quart
tél. 0165 76 12 06 - fax 0165 76 11 12

TARIFFE INSERZIONE A MODULO

CLIENTI LOCALI
• Commerciali € 21,00 al modulo
• Occasionali € 26,00 al modulo
• Finanziari, legali € 31,00 al modulo

CLIENTI NAZIONALI
• Commerciali € 26,00 al modulo
• Occasionali € 36,00 al modulo
• Finanziari, legali € 41,00 al modulo

SCONTI PER INSERZIONI CONTINUATIVE

ABONNEMENTS
€ 25,00 Italie - € 30,00 Etranger

Actualité, initiatives et débats : les Sections sont au travail

Valtournenche : le groupe est plus compact et uni autour du Syndic

Suite aux difficultés qui ont touché la Commune et à la démission des assesseurs communaux Luca Varvello (membre de la Section) et Gianni Odisio, le Comité de direction de la Section de Valtournenche s'est réuni le mercredi 22 février dernier pour se confronter et pour discuter des problèmes majeurs. «*L'Administration* – a commenté le président de la Section Silvano Gorret après la réunion à laquelle avait participé le président du Mouvement Ego Perron – *a dû faire face à une période difficile qui a provoqué de nombreuses polémiques accentuées par la minorité. De cette rencontre, qui a représenté l'occasion pour éclaircir la situation, le groupe est sorti plus compact qu'auparavant et uni autour du Syndic. Je pense qu'il est normal que parfois à l'intérieur d'un groupe il y ait des idées différentes, le dialogue s'est donc avéré utile pour résoudre les problèmes*».

Lors de la rencontre, le Comité de direction a également mis au point l'organisation du dîner de la Section qui se déroulera le vendredi 9 mars prochain au restaurant "Skieur d'Antan" du Breuil : «*Une occasion conviviale* – a conclu Silvano Gorret – *qui nous permettra de nous retrouver avec les inscrits pour parler de politique et pour passer une soirée plaisante* ».

Puis, suite à la rencontre avec les membres du Comité Fédéral et les Présidents de Section de la Communauté de Montagne Mont-Cervin, le vendredi 24 février dernier, le Comité de direction de la Section de Châtillon s'est également réuni : «*J'ai présenté aux membres du Comité le compte rendu de cette rencontre.* – a expliqué le président Daniela Rigollet – *En outre, ayant à cette occasion proposé notre disponibilité à organiser le Rendez-vous valdôtain ici à Châtillon, nous avons commencé à nous organiser pour planifier cet événement, qui pourrait se dérouler vers la moitié du mois de juin*».

Châtillon envisage l'organisation du Rendez-vous au mois de juin

Ensuite, le secrétaire de la Section Viviana Hérin ayant présenté le bilan, le premier citoyen Henri Calza et les assesseurs de la Commune ont informé les présents des décisions prises par l'Administration communale au sujet du budget, récemment approuvé, et des œuvres qu'ils sont en train de porter de l'avant.

Quelques jours auparavant, le vendredi 17 février, la Section de Saint-Pierre s'était retrouvée en assemblée pour discuter de différents thèmes : des activités de la Jeunesse Valdôtaine, qui ont été illustrées par l'ancien animateur Stefano Aggravi, aux initiatives que la Section envisage d'organiser en 2012 : «*Après la période de transition qui a suivi les dernières élections communales* – a précisé le président de la Section Paolo Lavy – *nous voulons relancer notre Section afin d'arriver à impliquer plus de personnes. Parmi les autres propositions, nous avons l'intention d'organiser à nouveau une grillade et une rencontre avec les autres forces faisant partie de la minorité au Conseil communal*».

Saint-Pierre : en 2012 l'objectif est de relancer la Section après une période assez difficile

En conclusion, l'assemblée s'est penchée sur les problèmes des écoles élementaires de Saint-Pierre qui ont été fermées à cause d'un affaissement il y a quelques semaines : les enfants, jusq'à la fine de l'année scolaire, étudieront dans les écoles des pays voisins. «*Nous avons expliqué aux membres ce qui est arrivé et les perspectives qui sont à l'horizon : il faut certainement s'impliquer davantage pour résoudre la situation puisque les familles sont en train de subir de forts désagréments*». •

ÉVÈNEMENTS

La section de l'Union Valdôtaine de Valtournenche

organise son dîner social

Vendredi 9 mars 2012
à 20h00
au Restaurant
«Skieur d'Antan»
hameau Breuil

Le prix est de 25,00 euros.
Pour les réservations, s'adresser au président de la section Silvano Gorret (329 0175194) ou directement au Restaurant (0166 940254) : dernier délai mercredi 7 mars.

ÉVÈNEMENTS

La section de l'Union Valdôtaine de Cogne

organise son dîner social

Samedi 3 mars
à 20h00
au Restaurant
«Vallée de Cogne»

Le prix est de 30,00 euros.
Pour les réservations s'adresser, dernier délai mardi 28 février, à Dante Gérard 328 1753843, Andrea Portigliatti 347 4762597, Diego Perrod 349 1745768.

La section de l'Union Valdôtaine de La Magdeleine

organise une soirée «Bagna Cauda»

Vendredi 2 mars
à 20h30
au Résidence du Village
à La Magdeleine

Le prix est de 28,00 euros.
Pour les réservations s'adresser, dernier délai mardi 28 février, à Marco Artaz 334 3762247, Anna Chiaraviglio 320 8393152 ou au Résidence du Village 0166 549003.

Daniela Rigollet

Paolo Lavy

Dans la Haute Vallée on veut organiser une rencontre avec les autres forces de la minorité

Une protection en faveur des personnes désavantagées

Assouplissement des pratiques et des procédures d'évaluation

Le Conseil de la Vallée a récemment approuvé à l'unanimité le projet de loi en matière d'interventions d'assistance en faveur des personnes physiques et contributions en faveur des associations et instituts de patronage.
Le texte, dont le rapporteur a été notre conseillère régionale Hélène Impérial, modifie quelques lois régionales concernant les interventions d'assistance aux personnes (affectées de tuberculose, de néphropathie chronique, transplantées) et les contributions aux associations ou organismes pour la protection des citoyens invalides, mutilés ou handicapés, ainsi qu'aux instituts de patronage œuvrant en Vallée d'Aoste.

C'est une structure régionale qui établit les modalités de la contribution

Pour la conseillère Hélène Impérial, vice-présidente de la Ve Commission Services sociaux: *«Ce projet de loi a le mérite de poursuivre la logique de l'assouplissement des pratiques et des procédures d'évaluation auxquelles les citoyens ayant un handicap comme les malades de la tuberculose doivent se soumettre, étant donné que les vérifications des qualités requises pour accéder aux mesures économiques sont transférées à la structure régionale et aux commissions médicales déjà existantes. C'est la même logique qui caractérise les dispositions lorsque, par exemple, il est établi que c'est la structure régionale compétente en matière de politiques sociales à travers une délibération régionale qui définit les points et les modalités d'attribution de la contribution en faveur d'associations et organismes de protection des citoyens invalides, mutilés et handicapés opérant en Vallée d'Aoste.»*

L'hôpital régional "Umberto Parini"

Les charges de travail sont toujours plus grandes et difficiles à affronter

Un aspect intéressant est ressorti lors de la discussion du projet de loi, il s'agit de la charge de travail toujours plus grande, et la difficulté de l'affronter, qui caractérise l'activité des patronages et des associations qui se retrouvent aujourd'hui à faire face aux carences organisationnelles d'importants instituts de prévoyance.

Un réseau «de protection» alternatif pour les personnes désavantagées

Et la conseillère Impérial d'ajouter: *«L'activité d'assistance et de conseil des patronages a pour objectif de réaliser des prestations de prévoyance, sanitaires et à caractère sociale et d'assistance, y compris les prestations en matière d'émigration et d'immigration. Le rôle des patronages et des associations est important et il offre, aujourd'hui plus que jamais en ce moment de crise des systèmes traditionnels de prévoyance, un réseau «de protection» alternatif en faveur des personnes désavantagées.»* •

LE COIN DU DIALOGUE — Diego Empereur

Plus d'unité pour affronter les difficultés

Il faut encore faire croître notre action politique et administrative

Le Comité Fédéral est allé à la rencontre de tous les Présidents des Sections de l'Union Valdôtaine présentes sur le territoire de notre région et c'est avec plaisir que j'y ai participé. Les éléments qui en sont ressortis sont bénéfiques et positifs. Ces rencontres avaient pour but de faire le point de l'état de santé de nos Sections afin d'améliorer encore davantage notre organisation territoriale et de faire croître par conséquent notre action politique et administrative.
La situation actuelle est donc un point de départ, un très bon point de départ dirais-je, car nous avons des Sections organisées dans presque toutes les Communes. De plus, nous avons la chance d'avoir la plupart des Syndics et des Présidents de Communauté de Montagne, un très bon nombre d'Assesseurs et de Conseillers communaux, dix-sept Conseillers régionaux dont le Président de la Région, le Président du Conseil, six Assesseurs, ainsi que le Sénateur de la République. Nous pouvons être fiers d'être aussi présents sur le territoire car cela signifie que les citoyens se reconnaissent dans nos choix politiques.
Notre Mouvement doit être encore plus fort. En effet, nous voyons qu'en ces temps difficiles notre Autonomie et nos spécificités sont sans cesse attaquées et remises en question par un Etat central qui connaît bien mal notre réalité et c'est pour cela que l'Union Valdôtaine doit être encore plus présente sur tout le territoire et représentée dans les Institutions. Cela doit passer à travers une activité et une communication accrues, une coordination et une collaboration entre notre organisation politique et nos élus et des démarches communes se traduisant dans l'union

«C'est l'Union qui fait notre force!»

des différentes sensibilités. Les jeunes ont également un rôle à jouer dans le développement de notre Mouvement. Il est important de préparer la relève dès à présent et de miser sur les compétences et l'enthousiasme des jeunes générations, un enthousiasme qui dynamiserait encore plus le travail des Sections et leur présence sur le territoire.
Si nous voulons nous renforcer encore plus sur le territoire, cela doit passer par l'unité sans faille de notre Mouvement car les divisions et les disputes internes ne font que nous exposer aux critiques. La confrontation et le débat sont essentiels – et doivent toujours avoir lieu en notre intérieur – mais les divisions et les incompréhensions sont un danger car elles favorisent les autres, nos adversaires en particulier, et parfois même les alliés, qui profitent naturellement de notre faiblesse pour accroître leur poids sur notre scène politique.
Débattons, confrontons-nous, discutons, échangeons nos pensées, nos points de vue mais toujours en ayant à l'esprit que c'est l'Union qui fait notre force! •

Activités du Conseil

C'est notre conseiller régional et chef de groupe de notre Mouvement au Conseil de la Vallée, Diego Empereur, qui a été nommé président de la Commission spéciale pour l'examen du phénomène des infiltrations mafieuses en Vallée d'Aoste. La Commission se réunit pour la première fois aujourd'hui, à 15h, pour programmer les travaux.

Rendez-vous institutionnels

Ce mercredi 29 février dernier, le président du Conseil de la Vallée, Alberto Cerise, a rencontré une délégation du Conseil syndical interrégional Alpes-Arc Lémanique à l'occasion de la Journée d'action européenne syndicale, pour que le travail et la justice sociale soient au centre de l'attention et priorité politique du Conseil européen.

L'idée d'une macrorégion alpine poursuit son chemin à Bruxelles

Une stratégie européenne pour les Alpes se met en place

«Une stratégie européenne pour les Alpes». Voilà le thème sur lequel s'est récemment déroulée une réunion, au Parlement européen où s'est tenue la session plénière du Comité des Régions, entre les membres du Comité provenant de diverses régions des pays de l'arc alpin et à laquelle a bien évidemment pris part notre conseiller régional Luciano Caveri, également chef de la délégation italienne du Comité des Régions.
«Après une première réunion à Bruxelles voulue par la Bavière et une réunion à Grenoble – nous explique le conseiller Luciano Caveri qui a suivi dès le début l'hypothèse de créer une «macrorégion alpine», semblable à une expérience au sein de l'Union européenne autour du fleuve Danube et de la Mer Baltique –, *cette rencontre a établi deux orientations de travail. La première est qu'un document de synthèse sera envoyé aux diverses régions intéressées afin qu'elles puissent discuter du thème avant de la prochaine réunion qui aura lieu à la fin du mois de juin dans le canton suisse de Saint-Gall. La seconde est que le Comité des Régions pourrait accueillir un événement de «lancement» de l'initiative – sur laquelle se sont récemment exprimés positivement les présidents des régions de «notre» eurorégion Alp-Med, y compris le président Augusto Rollandin – à l'occasion de la grande manifestation des régions connue sous le nom «Open Days», qui se déroule au mois d'octobre à Bruxelles.»* •

Le Comité des Régions lors de ses travaux